

Bedienungsanleitung

Art.-Nr. MV 1216 bis MV 1218

Art.-Nr. MV 1226 bis MV 1228

Art.-Nr. MV 1216 G bis MV 1218 G

Art.-Nr. MV 1226 G bis MV 1228 G

P B-89

ASCO INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS normally closed, pilot operated, floating diaphragm 316/318 GB

DESCRIPTION
Series 210 are 2-way, normally closed, pilot-operated, floating diaphragm valves. The valve body is brass construction.

INSTALLATION
ASCO/JOUCOMATIC components are intended to be used only within the technical characteristics specified on the nameplate. Changes to the equipment can only be effected after consulting the manufacturer or its representative. Before installation decompress the piping system and clean thoroughly. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

REDUCING THE CONNECTIONS may cause improper operation or malfunctioning.

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If lube, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and torque wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valves in solvent service.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energize the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip the entire solenoid enclosure off the solenoid base sub-assembly. **CAUTION:** when metal retaining clip disengages, it is springing upwards. Remove the spring washer.
- Unscrew screws (54) and remove solenoid base sub-assembly. Remove core spring, core assembly and diaphragm spring.
- Remove diaphragm/spring assembly and valve body O-ring.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace valve body O-ring and diaphragm/spring assembly. **CAUTION:** locate pilot hole in diaphragm/spring assembly at 45 degrees from the valve outlet.

- Replace diaphragm/spring, core assembly, core spring and the solenoid base sub-assembly, and secure the screws (54) in an orderly fashion.
- Replace spring washer, solenoid enclosure and retaining clip.
- After final torque, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

EMBEDDED SCREW TERMINALS in metal enclosure with "F" cable gland.

- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE
Before pressuring the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, analyse the coil a few times and notice a metallic click signalling the solenoid operation.

SERVICE
Meet all the solenoid valves are equipped with ports for continuous duty service. To prevent the possibility of personnel or property damage do not touch the solenoid which can become extremely hot during full load.

DECLARATION OF INCORPORATION relating to EMC Directive 89/322/EEC. Annex 1 is available upon request. Please also acknowledge number and serial number of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC Directive 89/322/EEC and amendments as well as the 73/232/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.

DECLARATION OF INCORPORATION relating to EMC Directive 89/322/EEC. Annex 1 is available upon request. Please also acknowledge number and serial number of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC Directive 89/322/EEC and amendments as well as the 73/232/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.

IM30-1-X-RZ

ASCO INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN normalement fermée, à commande pilotée, membrane flottante, 316/318 FR

DESCRIPTION
Les vannes de la série 210 font partie de la gamme des électrovannes 2-voies, normalement fermées, à commande asservie, membrane flottante. Le corps est en laiton.

INSTALLATION
Les composants ASCO/JOUCOMATIC sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sans l'autorisation préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalizations et effectuer un nettoyage intérieur. Les électrovannes peuvent être montées dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par les repères sur le corps et dans la documentation.

REDUCING THE CONNECTIONS may cause improper operation or malfunctioning.

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If lube, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and torque wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valves in solvent service.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

ATTENTION:

- Avoid to protect the material, install over a crimped wire fitted according to amount, as well as possible of the product.
- Use correct tools and torque wrenches as close as possible to the connection point.
- Use proper tools and torque wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valves in solvent service.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip the entire solenoid enclosure off the solenoid base sub-assembly. **CAUTION:** when metal retaining clip disengages, it is springing upwards. Remove the spring washer.
- Unscrew screws (54) and remove solenoid base sub-assembly. Remove core spring, core assembly and diaphragm spring.
- Remove diaphragm/spring assembly and valve body O-ring.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace valve body O-ring and diaphragm/spring assembly. **CAUTION:** locate pilot hole in diaphragm/spring assembly at 45 degrees from the valve outlet.

- Replace diaphragm/spring, core assembly, core spring and the solenoid base sub-assembly, and secure the screws (54) in an orderly fashion.
- Replace spring washer, solenoid enclosure and retaining clip.
- After final torque, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

EMBEDDED SCREW TERMINALS in metal enclosure with "F" cable gland.

- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE
Before pressuring the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, analyse the coil a few times and notice a metallic click signalling the solenoid operation.

SERVICE
Meet all the solenoid valves are equipped with ports for continuous duty service. To prevent the possibility of personnel or property damage do not touch the solenoid which can become extremely hot during full load.

DECLARATION OF INCORPORATION relating to EMC Directive 89/322/EEC. Annex 1 is available upon request. Please also acknowledge number and serial number of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC Directive 89/322/EEC and amendments as well as the 73/232/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.

DECLARATION OF INCORPORATION relating to EMC Directive 89/322/EEC. Annex 1 is available upon request. Please also acknowledge number and serial number of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC Directive 89/322/EEC and amendments as well as the 73/232/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.

ASCO BETRIEBSANLEITUNG Magnetenventil, normal geschlossen, verstellbar Montage 316/318 DE

DESCRIPTION
Die Baureihe 210 handelt es sich um normal geschlossene, verstellbare 2-Wege-Magnetenventile mit verstellbarem Membran. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

EINBAU
Die ASCO/JOUCOMATIC-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an dem Produkt sind nur nach Rücksprache mit ASCO/JOUCOMATIC zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos gemacht und innen gereinigt werden. Die Steckbohrer der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Reibungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ASCO INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO normalemente cerrada, activada por piloto, diafragma flotante, 316/318 ES

DESCRIPTION
La Serie 210 está formada por válvulas de 2 vías, normalemente cerradas, activadas por piloto, diafragma flotante. El cuerpo de la válvula está conformado en latón.

EINBAU
Die ASCO/JOUCOMATIC-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an dem Produkt sind nur nach Rücksprache mit ASCO/JOUCOMATIC zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos gemacht und innen gereinigt werden. Die Steckbohrer der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Reibungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

REPARATUR

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leckagen- und Funktionsstörungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schweißnähte oder Füllstoffe so dicht wie möglich in den Ventilen montiert werden.
- Bei Abdringung am Gewinde ist darauf zu achten, daß die Dichtheitsgarnitur in die Reibungsringfläche des Ventils gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließepunkt ansetzt.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Reibungsfläche NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Hochdruckanschlüsse sollten montiert und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzkabel spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen mit nach Betriebsbedingungen vorselektierten entsprechenden den geltenden Normen verschraubt werden.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

REINIGUNG
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den örtlichen Angaben auf dem Typenschildern mit handelsüblichen Werkzeu gereinigt werden.

Bedienungsanleitung

Art.-Nr. MV 1216 bis MV 1218
 Art.-Nr. MV 1226 bis MV 1228
 Art.-Nr. MV 1216 G bis MV 1218 G
 Art.-Nr. MV 1226 G bis MV 1228 G

ASCO ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
 normalvalve (gruppi, membrana) a membrana in acciaio, 3/8 a 3/4 IT

DESCRIZIONE
 La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse con campo assiale, a membrana non lavorata con corpo in ottone.

INSTALLAZIONE
 Le elettrovalvole ASCO/JOUCOMATIC devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, dopo l'arresto i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ritirare i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente e installarlo, il tubo vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastri, parti spray o lubrificanti durante il smontaggio, evitare che doli partecoli entrano nel corpo della valvola.
 - Usare il materiale appropriato e posizionare le chiavini più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I RACCORDI.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
 L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
 - I messaggi elettrici devono essere costantemente avvitati secondo la norme prima della messa in servizio.
 - Le elettrovalvole devono essere provvisti di un cavetto di terra a seconda della tensione e della norma di sicurezza locali.
 - I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
 - Generatore a tensione superiore 1813-4010 (con installato separatamente, la classe di protezione di questo componente è IP55)
 - Motori a cacciata a custodia metallica. Entrata cavo con pressacavo tipo "Pg".
 - Isolano con filo e cavo.

MESSA IN FUNZIONE
 Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Evidenziare la bobina diverse volte fino a notare una scintilla metallica che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO
 Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
 L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
 Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione e disporre un eccesso di manutenzione. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che trascorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di manutenzione dipende dalla condizione di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti ricambio per la revisione. Se si riscontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se hanno dubbi da risolvere, consultare ASCO/JOUCOMATIC o il suo rappresentante.

SMONTAGGIO VALVOLA
 Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo comando. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
- Svitare la vite (4x) e smontare il sottogruppo di base del solenoide. Smontare la molla del nucleo, il gruppo nucleo e la molla della membrana.
- Smontare il gruppo membrana/valvola e l'anello di tenuta dal corpo della valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA
 Rimontare procedendo nell'ordine inverso a quello indicato agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anello di tenuta con grasso di silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di tenuta dal corpo della valvola o il gruppo membrana/valvola. **ATTENZIONE:** posizionare il filo primo nel gruppo membrana/valvola a 45 gradi rispetto all'asse del corpo.

- Rimontare la molla della membrana, il gruppo nucleo, la molla del nucleo e il sottogruppo di base del solenoide a serrare a duo a duo la diagonale la vite (4x) secondo la tabella della coppia.
- Rimontare la ghiera, la custodia del solenoide e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarsi il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 93/92/CEE Allegato II B. Prestando il numero di conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

ASCO ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
 normalvalve (groep, membraan) in staal, 3/8 tot 3/4 NL

BESCHRIJVING
 Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, inductie werkbaar, magnetisch afsluiter met niet-gekoeld membraan. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
 ASCO/JOUCOMATIC producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan in overleg met de fabrikant of naar voorafgaand overleg. Voor het inbouwplan dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en invuwing gemaakt. De positie van de afsluiter is niet te wijzigen. De elektrische aansluiting wordt bij afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp-aansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-aangegeven plaats vinden.

LET HIEROP OP:

- Een reserve van de aansluitingen kan tot prestatie- en functionele problemen leiden.
- Niet beschadigen van de interne delen wordt een filter in het leidingstelsel aanbevolen.
- Bij het gebruik van vloeistof die ingespaard of tepe mogen er geen deeltjes in het leidingstelsel geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET VERBODT BESCHADIGD.
- Men dient de bouwring of de spool niet als hefboom te gebruiken.
- De pijp-aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product uitoefenen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
 In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakbekend personeel te worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant gegeven instructies.

LET HIEROP OP:

- Vooraf moet aan het werk begint moeten alle spanningsvoedingen delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle elektrische componenten moeten niet beschadigen van het werk volgens de juiste normen worden aangegeven.
- Al naar gelang het spanningsniveau moet het product volgens de geldende normen van de aansluiting worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Standaard aansluiting volgens ISO-4403 (bij juiste montage wordt de dichtheidklasse IP 65 verkregen).
- Aansluiting in niet-metalen huis c.m.v. schroef/aansluiting.
- De kabeldoornen heeft een "PG" aansluiting.
- Lossen of aansluiten tabellen.

IN GEbruIK STELLEN
 Voordat de druk aansluitingen wordt dient men elektrische test te worden uitgevoerd. In geval van magnetisch afsluiter logt men moet de juiste aansluiting op de spool aanwas bij de juiste aansluiting.

GEbruIK
 De membraan/membrana/diaphragma mag niet worden blootgesteld aan continue gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spannings te voorkomen dient men het spannings te vermijden, omdat het langdurige inschakeling de spool of het spannings moet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spool af te schermen voor aanraking.

IM340-1-3

ASCO JOUCOMATIC

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 210

1+ 2 3 4+ 5 6 7+ 8* 9* 10* 11* 12

Ø 3/4 1/2 3/8

Catalogue number
 Code électrovanna
 Katalognummer
 Código de la electroválvula
 Codice elettrovalvola
 Katalognummer

Spare part kit
 Code poche de rechange
 Ersatzteilsatz
 Código del kit de recambio
 Kit parti di ricambio
 Vervangingsset

| | | | |
|---|-----|---|---|
| Ø | 3/4 | - | - |
| | 1/2 | - | - |
| | 3/8 | - | - |

IM340-1-4

ASCO JOUCOMATIC

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB * Supplied in spare part kit
 FR * Livrés en poche de rechange
 DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
 ES * Incluido en Kit de recambio
 IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
 NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART

| | | | |
|-------|---|---------------|-------------|
| | B | 12.4 ± 1.1 | 110 ± 10 |
| | A | 0.6 ± 0.2 | 5 ± 2 |
| ITEMS | | NEWTON.METRES | INCH.POUNDS |

GB DESCRIPTION

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Retaining clip | 8. Case assembly |
| 2. Gasket & nameplate | 9. Diaphragm/spring |
| 3. Connector assembly | 10. Diaphragm/membrane-assembly |
| 4. Spring/washer | 11. O-ring, valve body |
| 5. Screw (4x) | 12. Valve body |
| 6. Solenoid base sub-assembly | 13. Mounting bracket (optional) |
| 7. Coil spring | |

FR DESCRIPTION

| | |
|--|------------------------------------|
| 1. Clip de maintien | 8. Noyau |
| 2. Bobine & fiche signalétique | 9. Ressort de la membrane |
| 3. Montage du connecteur | 10. Montage membrane/séjour |
| 4. Rondelle élastique | 11. Joint torique, corps |
| 5. Vis (4x) | 12. Corps |
| 6. Sous-ensemble de base de la tête magnétique | 13. Support de montage (en option) |
| 7. Ressort du noyau | |

DE BESCHREIBUNG

| | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Klammerelement | 8. Membran/Schraubengruppe |
| 2. Spule & Typenschild | 9. Membranfeder |
| 3. Gesteckanschluss | 10. Membran/Abstreifengruppe |
| 4. Federscheibe | 11. Dichtung, Ventilkörper |
| 5. Schraube (4x) | 12. Ventilkörper |
| 6. Magnetventil | 13. Montagehalterung (optional) |
| 7. Ankerfeder | |

ES DESCRIPCION

| | |
|---|------------------------------------|
| 1. Clip de sujeción | 8. Conjunto del núcleo |
| 2. Bobina y placa de identificación | 9. Resorte de la membrana |
| 3. Conjunto del conector | 10. Conjunto de diafragma/membrana |
| 4. Arandela elástica | 11. Junta, cuerpo de la válvula |
| 5. Tornillo (4x) | 12. Cuerpo de la válvula |
| 6. Subconjunto de base de la tête magnética | 13. Soporte de montaje (opcional) |
| 7. Resorte del núcleo | |

IT DESCRIZIONE

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Clip di fissaggio | 8. Gruppo del nucleo |
| 2. Bobina e targhetta | 9. Molla della membrana |
| 3. Gruppo conettore | 10. Gruppo membrana/scheda |
| 4. Rondella elastica | 11. Anello di tenuta, corpo valvola |
| 5. Vite (4x) | 12. Corpo valvola |
| 6. Sottogruppo di base del solenoide | 13. Supporto di fissaggio (optional) |
| 7. Molla del nucleo | |

NL BESCHRIJVING

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Clip | 8. Plunjer |
| 2. Spool met typeplaatje | 9. Membraanveer |
| 3. Steker | 10. Membraan/afsluitergroep |
| 4. Vaering | 11. O-ring, afsluiterhuis |
| 5. Beul (4x) | 12. Afsluiterhuis |
| 6. Kopstuk/diaphragma-combinatie | 13. Montagebracket (optie) |
| 7. Planveer | |

ASCO/JOUCOMATIC P.O. Box 33, Schiedamschenel, The Netherlands Tel. +31 33 277 75 11 Fax +31 33 277 45 01 www.ascojucomatic.com

ASCO JOUCOMATIC